
RESUME

DanTranslation

Ole Windfeld Jensen

Floravaenget 18, 2
5250 Odense SV
Denmark

Date of birth: 08/14/1958
Nationality: Danish

Registered freelance translator: VAT no. 26 29 75 59

A vendor of translation services from English and Spanish into Danish of IT and technical texts since 1996.

Extensive experience in translation of IT (hardware/software), telecommunication, consumer electronics, industrial machinery, ERP/CRM and medical equipment.

Comprehensive experience with many kinds of desktop and online translation tools.

ACTIVITIES

1996-

Freelance translator of IT and technical documentation for international translation agencies.

Language combinations: English-Danish
Spanish-Danish

Clients: Hitachi, Microsoft, SAP, Siebel, Baan, Navision, Axapta, SAS Systems, Maconomy, Compaq, Avaya, Canon, Philips, Hewlett Packard, Packard Bell, Ricoh, Panasonic, Cisco, Sony, Toshiba, Motorola, Dell, Symantec, Apple, Alcon, EHTO, Wionet, CarboMedics, Betfair, Synton, DigiTitles, Stryker Spine, Cambridge Audio, Tennyson, NetSuite, Sysmex, Grasso, Tennant, Honda, Pall Medical, GE, Equisys, Volvo, Bosch, Oracle, Gavazzi, Kenwood, FedEx, Johnson Controls, Rockwell, Warnaco, Calvin Klein, Toro, Briggs & Stratton, Toyota, Zoho, Carrier, R&D Media, Landis+Gyr, Dematic, Minntech a.o.

Products/job types:

Machinery, software and help text, operating systems, online help, software controlled technical products, network/data communication, user guides, telephones, PBX and telecommunication, Bluetooth, audiovisual equipment, e-learning, hardware documentation, e-business, web sites, copier /scanner, printer, medical equipment, various types of consumer electronics and household equipment, solar turbines, laboratory equipment, mechanical tools, gardening, industrial plants/PLC, tourism, movie subtitling, market analyses, ERP/CRM, EU notifications, The European Library, newsletters, HR, medical texts a.m.

Also project employments as an in-house translator for different Danish translation agencies 1996-2001, after which I chose to become a full-time freelance translator.

EDUCATION

MA in Modern Languages and Information Technology 1993-1996

University of Southern Denmark, Kolding, Denmark
Subjects included: Programming, Databases (relational and traditional), Hypertext (+IMAP), Linguistics, Machine translation, Language for Special Purposes (LSP) and Organizational psychology.

Specialist areas: computational linguistics and technical writing.

Final year thesis: linguistic analysis of company-specific documentation.

Diploma in Specialised Business Studies (International Marketing) 1988-1990

Ikast Handelsskole, Denmark

Diploma in LSP (English and Spanish) 1983-1986

The Aarhus School of Business Administration,
Economics and Modern Languages, Denmark

The Specialised Language Diploma (English and Spanish) 1980-1982

University of Southern Denmark, Odense, Denmark

Numerous courses in computer technology from basic to academic level.

Computer: Internet cable modem connection 10 Mb

PC with Windows 7

Trados Studio 2007/2009
Transit Workstation NXT
Idiom
SDLX
SDL Edit 2006
Microsoft Office 2010
Internet Explorer 9
Acrobat Reader 9
WinZip
WinRAR

And other software packages

SKILLS

I have developed the following skills via my employment, degree course and extra-curricular activities:

* Language

- proficiency in English and Spanish
- extensive knowledge of German

* Translation

- experience in translation of IT documentation and technical texts
- extensive experience in use of translation tools
- extensive experience in planning and project management

* IT

- extensive hands-on experience with a wide range of software packages
- extensive knowledge of hardware
- extensive knowledge of computer technology
- extensive knowledge of subjects in the fields of my specialization

LEISURE ACTIVITIES

I take interest in life, languages, computers, cats, the internet as a source of information and entertainment, music, movies, nature, traveling, bicycling and a lot more.